

# RESMED

## Mirage Quattro™

FULL FACE MASK

### User Guide

English • Français • Español • Português

618321/1 2020-05
MIRAGE QUATTRO
USER
<b>AMER ML</b>





**Manufacturer:**

ResMed Pty Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia

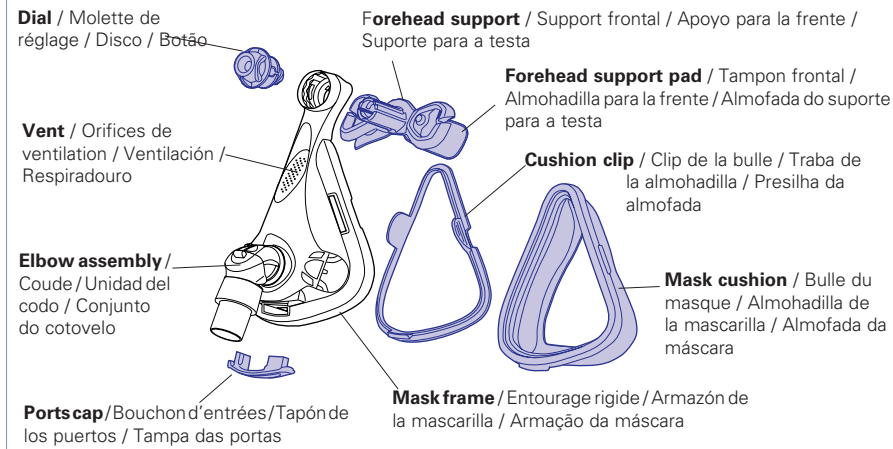
See [www.resmed.com](http://www.resmed.com) for other ResMed locations worldwide.

For patent information, see [www.resmed.com/ip](http://www.resmed.com/ip).

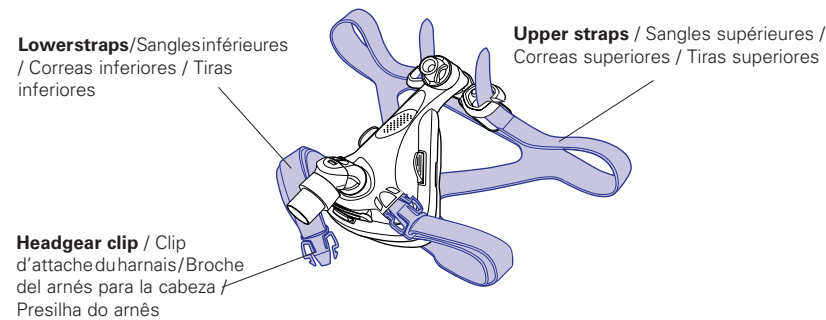
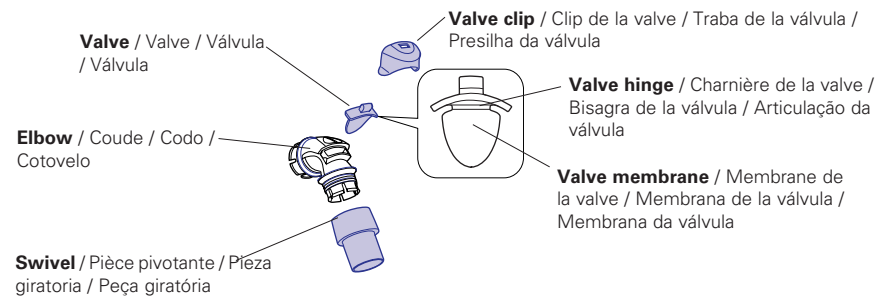
Mirage and Mirage Quattro are trademarks of ResMed and Mirage is registered in U.S. Patent and Trademark Office. Velcro is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

© 2020 ResMed.

**A Mask parts / Composants du masque / Piezas de la mascarilla / Partes da máscara**

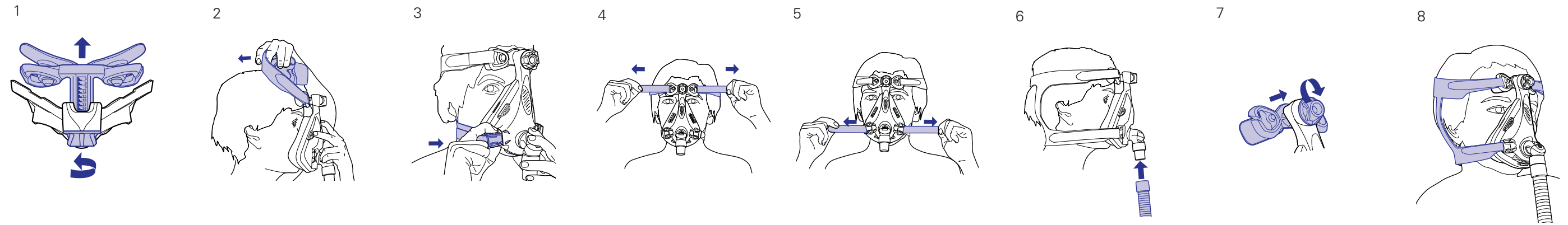


**Elbow assembly / Ensemble coude / Unidad del codo / Conjunto do cotovelo**



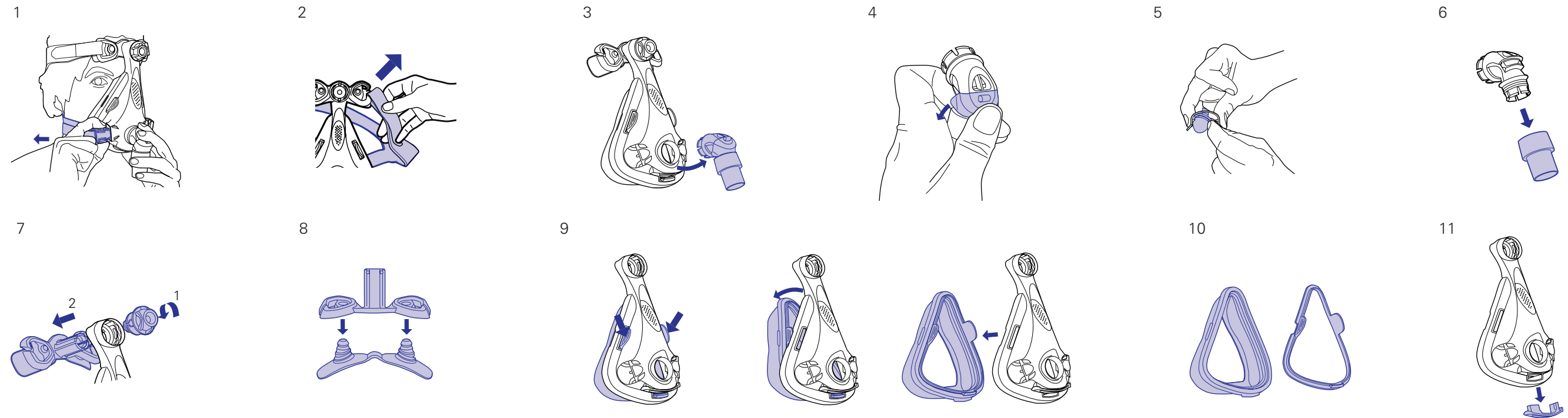
© 2020 ResMed.

**B Fitting the mask / Mise en place du masque / Colocación de la mascarilla / Ajuste da máscara**



© 2020 ResMed.

**C Disassembling for cleaning / Démontage pour le nettoyage / Desmontaje para la limpieza / Desmontagem para limpeza**



© 2020 ResMed.

## Mirage Quattro

Full Face Mask / Masque facial / Mascarilla Facial / Máscara Facial

### Illustrations Sheet / Fiche d'illustrations / Hoja de figuras / Folheto de ilustrações

**Note:** For complete instructions, please read the text section in conjunction with the illustrations on this sheet.

**Remarque:** pour les instructions complètes, veuillez lire le texte du guide avec cette fiche d'illustrations.

**Nota:** para tener instrucciones completas, lea el texto en conjunto con las figuras de esta hoja.

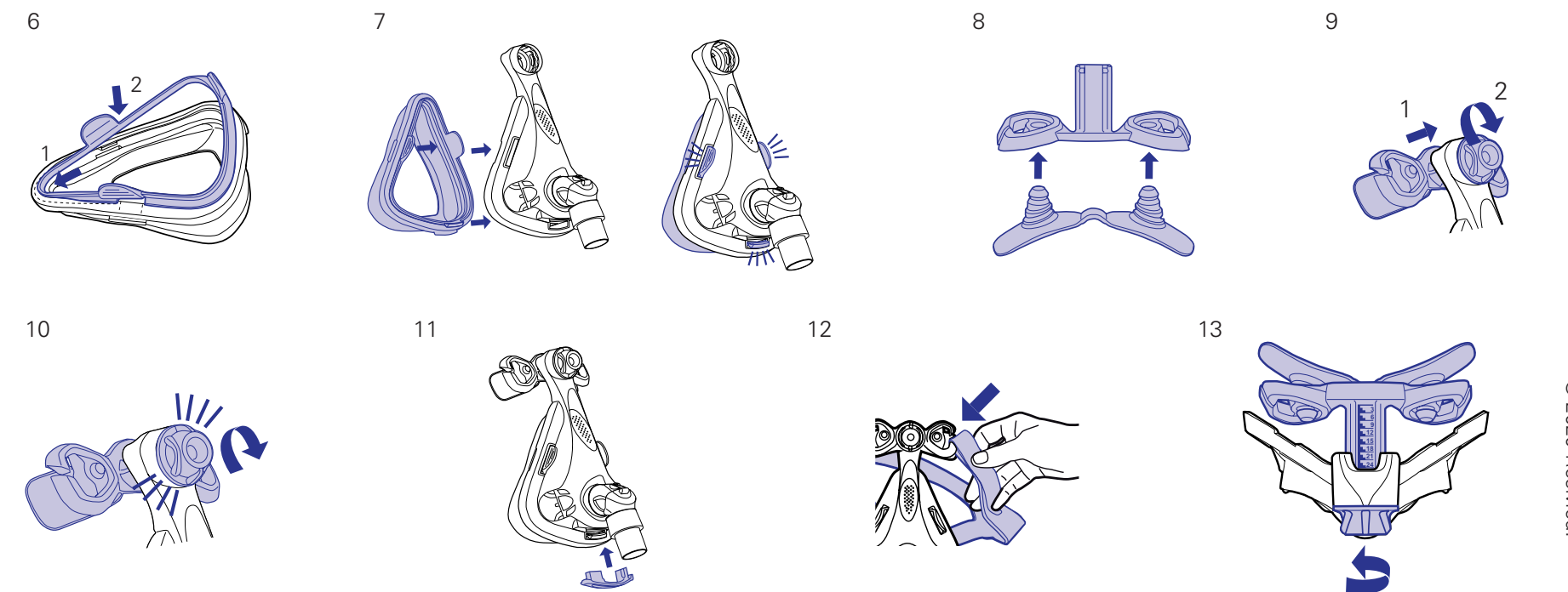
**Nota:** para obter instruções completas, leia a seção de texto enquanto consulta as ilustrações neste folheto.

## D Reassembling the mask / Remontage du masque / Para volver a montar la mascarilla / Remontando a máscara

### Elbow Reassembly / Remontage du coude / Montaje del codo / Remontagem do cotovelo



### Mask Reassembly / Remontage du masque / Montaje de mascarilla / Remontagem da máscara



# Mirage Quattro™

## Full Face Mask

Thank you for choosing ResMed's Mirage Quattro Full Face Mask.

The Mirage Quattro is a full face mask system that covers your nose and mouth. This means that you can receive effective therapy even if you breathe through your mouth.

The mask incorporates vent holes and a built-in valve so that you can continue to breathe fresh air if the airflow to your mask is impeded for any reason.

## Intended Use

The Mirage Quattro channels airflow noninvasively to a patient from a positive airway pressure device such as a continuous positive airway pressure (CPAP) or bilevel system.

The Mirage Quattro is to be used by adult patients (>66 lb / 30 kg) for whom positive airway pressure has been prescribed.

The Mirage Quattro is intended for single-patient re-use in the home environment and multipatient re-use in the hospital/institutional environment.



### **CAUTION**

In the USA, federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

## Before Using the Mask



### **WARNINGS**

- The Mirage Quattro must be used under qualified supervision with patients who are unable to remove the mask by themselves. The mask may not be suitable for those predisposed to aspiration.
- The elbow and valve assembly are intended to be used with the Mirage Quattro and have specific safety functions. The mask should not be worn if the valve is damaged as it will not be able to perform its

safety function. The valve should be replaced if it is damaged, distorted or torn.

- The vent holes must be kept clear.
- Follow all precautions when using supplemental oxygen.
- Any oxygen flow must be turned off when the flow generator is not operating, so that unused oxygen does not accumulate within the flow generator enclosure and create a risk of fire.
- At a fixed flow rate of supplemental oxygen flow, the inhaled oxygen concentration will vary, depending on the pressure settings, patient breathing pattern, mask, point of application and leak rate.
- The technical specifications of the mask and flow generator are provided for your clinician to check that they are compatible. If used outside specification or if used with incompatible devices, the seal and comfort of the mask may not be effective, optimum therapy may not be achieved, and leak, or variation in the rate of leak, may affect the flow generator function.
- Discontinue using the Mirage Quattro if you have ANY adverse reaction to any part of the mask system, and consult your physician or sleep therapist.
- Refer to your flow generator manual for details on settings and operational information.
- Using a mask may cause tooth, gum or jaw soreness or aggravate an existing dental condition. If symptoms occur, consult your physician or dentist.



## **CAUTION**

Avoid connecting flexible PVC products (eg, PVC tubing) directly to any part of this mask. Flexible PVC contains elements that can be detrimental to the materials of the mask, and may cause the components to crack or break.

## **Using the Mask**

Select 'Mir Full' or 'Full Face' as the mask option when using the Mirage Quattro with ResMed flow generators that have mask setting options.

## **Fitting the Mask**

The diagrams in section **A** on the illustrations sheet show how the parts of the mask fit together.

The diagrams in section **B** show the sequence for obtaining the best fit and comfort in using your mask. Please follow these instructions carefully.

- 1 Twist the forehead support dial to Position 24, where the forehead support is fully extended (**Fig. B-1**).
- 2 Hold the mask steadily on your face (**Fig. B-2**) and pull the headgear over your head.
- 3 Bringing the lower straps below your ears, clip the headgear to the lower part of the mask frame (**Fig. B-3**).
- 4 Unfasten the Velcro<sup>®</sup>, pull the upper headgear straps evenly until they are comfortable and firm, and reattach the Velcro (**Fig. B-4**).
- 5 Repeat step 4 with the lower headgear straps (**Fig. B-5**).
- 6 Test the functioning of the valve by sealing the swivel with your hand and ensuring that you can still breathe freely.
- 7 Connect the main air tubing to the swivel (**Fig. B-6**). Then connect the free end of the air tubing to your flow generator and turn the flow generator on.
- 8 Lie down in your sleeping position. Twist the forehead support dial (**Fig. B-7**) until you feel that the mask is evenly positioned on your face. It should be comfortable, with a satisfactory seal. Gently tighten the lower headgear straps if necessary.
- 9 The fitted mask is shown in **Fig. B-8**.

## Optimizing Mask Seal and Comfort

To receive effective therapy it is important to have the best seal possible between your mask and your face. If you are experiencing leaks, please ensure that you have followed the fitting instructions carefully. Carry out a quick check after fitting your mask:

- Is the mask cushion creased? Creases can allow air to leak out of the mask.
- Have you cleaned your mask cushion recently? Oils on the cushion can affect the seal.
- Are your headgear straps overtightened? Try not to alter the upper headgear straps once they have been tightened by your clinician.
- You may need to slightly adjust the dial. Note the dial setting when comfortable.
- Does the mask seem too close to your eyes? You may need a smaller mask.

If you cannot resolve any problems, look at the Troubleshooting section, or talk to your clinician. You may require another mask size.

## Removing the Mask

To remove the Mirage Quattro, disconnect one of the lower headgear clips and pull the mask and headgear up over your head.

## Disassembling the Mask

See section C on the illustrations sheet.

- 1 Detach the air tubing.
- 2 Unclip the lower headgear clips (**Fig. C-1**) and unhook the upper headgear straps (**Fig. C-2**). It is not necessary to remove the headgear clips from the headgear.
- 3 Remove the elbow assembly from the mask frame (**Fig. C-3**). It's easier to pivot the bottom of the elbow away from the mask frame than to pull the elbow straight off.
- 4 Remove the valve clip from the elbow (**Fig. C-4**).
- 5 Peel the valve away from the valve clip (**Fig. C-5**). Do not pull on the membrane to remove the valve.
- 6 Detach the swivel from the elbow (**Fig. C-6**).
- 7 Note the position on the dial for the next time you use the mask.
- 8 Fully unscrew and remove the dial then pull the forehead support out of the mask frame (**Fig. C-7**).
- 9 Remove the forehead support pads from the forehead support (**Fig. C-8**).
- 10 Squeeze and push the upper side tabs on the cushion clip out of the mask frame. Pivot away from the mask, and gently pull out (**Fig. C-9**).
- 11 Separate the cushion from the cushion clip (**Fig. C-10**).
- 12 Remove the ports cap from the mask frame (**Fig. C-11**).

## Cleaning the Mask in the Home

### Notes:

- *The mask and headgear can only be cleaned by handwashing.*
- *The headgear may be washed without removing the headgear clips.*



### WARNING

- Do not use aromatic-based solutions or scented oils (eg, eucalyptus or essential oils), bleach, alcohol or products that smell strongly (eg, citrus) to clean any of the mask components. Residual vapours from these solutions can be inhaled if not rinsed thoroughly. They may also damage the mask, causing cracks.
- Do not iron the headgear as the material is heat sensitive and will be damaged.

### Daily/After Each Use

To optimize the mask seal, facial oils should be removed from the cushion before use.



Handwash the mask by gently rubbing in warm (86°F / 30°C) water using mild soap or diluted dishwashing detergent.

Do not twist the valve during cleaning as this may damage or tear the valve membrane or hinge. Take care when handling the valve.

If the vent requires cleaning use a soft bristle brush.

Rinse all components well with drinking quality water and allow them to air dry out of direct sunlight. Do not soak the mask.

## **Weekly**

Handwash the headgear in warm (approx. 86°F/30°C) water using mild soap or diluted dishwashing detergent. Rinse well and allow it to air dry out of direct sunlight.

## **Reprocessing the Mask between Patients**

Only Sleep Lab Mask (SLM) variants of the mask are intended for multi-patient re-use. When using between patients, these masks must be reprocessed according to cleaning and disinfection instructions available on [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

## **Reassembling the Mask**

See section **D** on the illustrations sheet.

Before reassembling the mask, check that all components are clean and dry. Check that the valve is not damaged, distorted or torn, and that none of the other components are broken or cracked. Replace any parts that are damaged.

## **Elbow Reassembly**

- 1 Insert the valve into the valve clip (**Fig. D-1**).
- 2 Push the valve clip onto the elbow (**Fig. D-2**). Make sure both sides click into place (**Fig. D-3**).
- 3 Insert the swivel into the end of the elbow (**Fig. D-4**).
- 4 Insert the assembled elbow (**Fig. D-5**) into the mask frame.

## **Mask Reassembly**

- 1 Fit the cushion clip into the grooved edge of the mask cushion. Fit the top section first, then work your way around, pushing the clip into the cushion (**Fig. D-6**). Ensure that the cushion is not twisted or distorted around the clip.
- 2 Align the cushion clip with the mask frame. Push the cushion clip into the mask frame, ensuring that all three clips click into place (**Fig. D-7**).
- 3 Push the forehead pads firmly into the forehead support (**Fig. D-8**).

- 4 Insert the forehead support into the mask frame and screw the dial clockwise onto the pole (**Fig. D-9**). Turn the dial until it clicks (**Fig. D-10**). Ensure the dial sits flush against the frame.
- 5 Insert the ports cap (**Fig. D-11**).
- 6 Reattach the top headgear by threading it through the loop (**Fig. D-12**).
- 7 Turn the dial until you reach the setting that gives you good comfort and seal (**Fig. D-13**).

## Storage

Ensure that the mask is thoroughly clean and dry before storing it for any length of time. Store the mask in a cool dry place out of direct sunlight.

## Disposal

The Mirage Quattro does not contain any hazardous substances and may be disposed of with your normal household refuse.

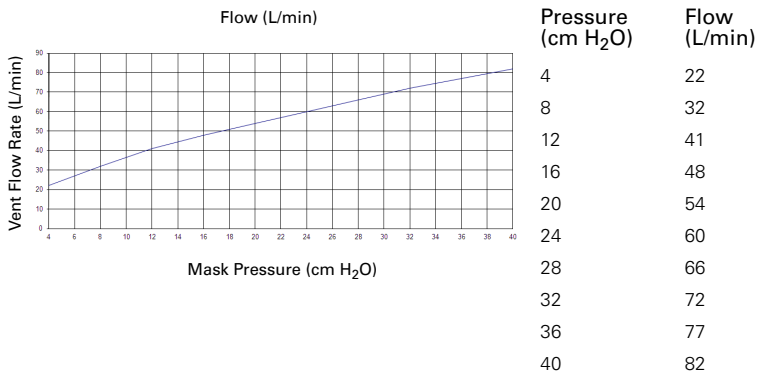
## Troubleshooting

Problem	Possible reason	Possible solution
Mask won't seal properly or is uncomfortable	Mask cushion may be dirty.	Clean cushion according to instructions in "Cleaning the Mask in the Home".
	Mask may have been fitted incorrectly or is incorrectly adjusted.	Carefully follow instructions in "Fitting the Mask". Check headgear and dial are not over-tightened. Extend dial to apply more force to chin. Contract dial to increase force at nose bridge.
	Mask cushion is skewed in cushion clip.	Check insertion of cushion and reinsert correctly.
	Mask cushion is misaligned or creased on face.	Ensure cushion is properly aligned and that there are no creases in it: undo headgear clip, check cushion and reposition the mask on your face.
	Mask is wrong size.	Talk to your clinician.
Mask is too noisy	Vents are blocked or partially blocked.	Clean vents according to instructions in "Cleaning the Mask in the Home".
	Valve is misassembled.	Reassemble valve.
	Cushion is not fully clipped in.	Check insertion of cushion.
	Mask is assembled incorrectly.	Reassemble mask.
	Valve is torn or distorted and is not sealing.	Replace valve.
Dial inserted into mask frame before forehead support	Misassembly.	Push dial base onto a hard surface until the dial comes out of the frame.

# Technical Specifications

**Note:** The mask system does not contain latex, PVC or DEHP materials.

## Pressure–Flow Curve



**Note:** The mask contains passive venting that meets the requirements for protection against rebreathing as specified in ISO 17510-2. As a result of manufacturing variations, the vent flow rate may vary.

## Dead Space Information

Dead space: the empty volume of the mask up to the swivel.

The dead space of the mask varies according to cushion size. It is 242 mL for the large size.

## Standards

CE designation in accordance with EC directive 93/42/EEC, class IIa.

ISO 14971, ISO 13485, ISO 10993-1 and ISO 17510-2.

## Therapy Pressure

4 to 40 cm H<sub>2</sub>O

## Inspiratory and expiratory resistance

with Anti Asphyxia Valve (AAV) open to atmosphere.

Inspiration at 50 L/min 0.8 cm H<sub>2</sub>O

Expiration at 50 L/min 0.8 cm H<sub>2</sub>O

## Resistance

Drop in pressure measured (nominal)

at 50 L/min: 0.1 cm H<sub>2</sub>O

at 100 L/min: 0.4 cm H<sub>2</sub>O

## Environmental Conditions

Operating temperature: +5°C to +40°C

Operating humidity: 15%–95% relative humidity non-condensing

Storage and transport: -20°C to +60°C

Storage and transport humidity: 10%–95% relative humidity non-condensing

## Mask sizes

(Mask fully assembled with elbow assembly – no headgear)

size	height (mm)	width (mm)	depth (mm)
extra small	176	109	108
small	186	109	108
medium	196	109	108
large	206	109	108

**Note:** The manufacturer reserves the right to change these specifications without notice.

## Symbols

### System and Packaging



Caution, consult accompanying documents.



Batch Code



Catalogue Number



European Authorised Representative



Does not contain natural rubber latex



Humidity limitation



Temperature limitation



Manufacturer

## User Guide



Indicates a warning or caution and alerts you to a possible injury or explains special measures for the safe and effective use of the device.

## Limited Warranty

ResMed warrants that your ResMed mask system, including its components: mask frame, cushion, headgear, tubing and other accessories ("Product") shall be free from defects in material and workmanship for a period of ninety (90) days from the date of purchase by the initial consumer.

For further details refer to the Warranty.

## Mirage Quattro™

### Masque facial

Merci d'avoir choisi le masque facial Mirage Quattro de ResMed.

Le Mirage Quattro est un masque facial qui couvre à la fois votre nez et votre bouche. Cela signifie que même si vous respirez par la bouche, vous pouvez recevoir un traitement efficace.

Le masque comprend des orifices de ventilation et une valve qui vous permettent de continuer à respirer de l'air frais en cas de blocage de l'arrivée d'air à votre masque.

### Usage prévu

Le Mirage Quattro achemine au patient de façon non-invasive le débit d'air produit par un appareil à pression positive tel qu'un appareil de PPC (CPAP) ou d'aide inspiratoire avec PEP.

Le Mirage Quattro est prévu pour une utilisation par des patients adultes (> 66 lb / 30 kg) à qui une pression positive a été prescrite.

Le Mirage Quattro est prévu pour un usage multiple par un seul patient à domicile ou pour un usage multiple par plusieurs patients en milieu hospitalier.



### ATTENTION

Selon la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu aux U.S.A. que par un médecin ou sur prescription médicale.

### Avant d'utiliser le masque



### AVERTISSEMENTS

- Le Mirage Quattro doit être utilisé sous le contrôle d'une personne qualifiée lorsque le patient n'est pas en mesure d'enlever le masque de lui-même. Le masque peut ne pas convenir aux patients sujets aux vomissements.

- L'ensemble coude et valve est prévu pour une utilisation avec le Mirage Quattro et possède des caractéristiques de sécurité spécifiques. Le masque ne doit pas être porté si la valve est endommagée, auquel cas le masque n'est pas en mesure de remplir sa fonction de sécurité. La valve doit être remplacée si elle est endommagée, déformée ou déchirée.
- Les orifices de ventilation ne doivent jamais être obstrués.
- Prendre toutes les précautions applicables lors de l'utilisation d'oxygène additionnel.
- L'arrivée d'oxygène doit être fermée lorsque l'appareil n'est pas en marche afin d'empêcher l'oxygène inutilisé de s'accumuler dans le boîtier de l'appareil et de créer un risque d'incendie.
- Lorsque de l'oxygène additionnel est délivré à un débit fixe, la concentration de l'oxygène inhalé varie en fonction des réglages de pression, de la respiration du patient, du masque, du point d'arrivée de l'oxygène ainsi que du niveau de fuites.
- Les caractéristiques de votre masque et de votre appareil sont fournies afin que votre clinicien puisse vérifier qu'ils sont compatibles. L'utilisation du masque en dehors de ses caractéristiques ou avec des appareils incompatibles peut compromettre son étanchéité et son confort ainsi que l'efficacité du traitement, ou la variation du niveau de fuites peut affecter le fonctionnement de l'appareil.
- Cesser d'utiliser le Mirage Quattro en cas d'une quelconque réaction indésirable à l'un des composants du masque et consulter votre médecin ou votre spécialiste du sommeil.
- Voir le manuel de l'appareil pour de plus amples informations sur les réglages et le fonctionnement.
- L'utilisation d'un masque peut provoquer des douleurs dans les dents, les gencives ou la mâchoire ou aggraver un problème dentaire existant. En cas de symptômes, consulter un médecin ou un dentiste.



## **ATTENTION**

Éviter de raccorder des produits en PVC souple (par ex. un tube en PVC) directement aux composants de ce masque. Le PVC souple contient des éléments qui peuvent altérer les matériaux du masque et entraîner leur affaiblissement ou leur rupture.

## Utilisation du masque

Lorsque vous utilisez le masque Mirage Quattro sur des appareils ResMed disposant d'une fonction de sélection du masque, sélectionnez l'option de masque « facial ».

### Mise en place du masque

Les diagrammes de la section **A** de la fiche d'illustrations vous indiquent comment les composants de votre masque s'emboîtent les uns dans les autres.

Les diagrammes de la section **B** vous indiquent comment mettre votre masque en place pour obtenir le meilleur ajustement et le meilleur confort possibles. Veuillez suivre ces instructions à la lettre.

- 1 Tournez la molette de réglage du support frontal jusqu'à la position 24, dans laquelle le support est étiré au maximum (**Fig. B-1**).
- 2 Maintenez le masque sur votre visage (**Fig. B-2**) et faites passer le harnais par-dessus votre tête.
- 3 Ramenez les sangles inférieures sous vos oreilles et fixez le harnais à la partie inférieure du masque (**Fig. B-3**).
- 4 Desserrez les bandes Velcro<sup>®</sup>, tirez sur les deux sangles supérieures du harnais en même temps jusqu'à ce qu'elles soient bien en place tout en étant confortables et rattachez les bandes Velcro (**Fig. B-4**).
- 5 Répétez l'étape 4 avec les sangles inférieures du harnais (**Fig. B-5**).
- 6 Testez le fonctionnement de la valve en bouchant la pièce pivotante avec votre main et en vous assurant que vous pouvez toujours respirer librement.
- 7 Raccordez le circuit respiratoire principal à la pièce pivotante (**Fig. B-6**). Raccordez ensuite l'extrémité libre du circuit respiratoire à votre appareil et mettez ce dernier sous tension.
- 8 Allongez-vous dans la position dans laquelle vous dormez normalement. Tournez la molette de réglage du support frontal (**Fig. B-7**) jusqu'à ce que vous ayez l'impression que le masque repose uniformément sur votre visage. Il devrait être confortable, avec une étanchéité satisfaisante. Serrez légèrement les sangles inférieures du harnais si nécessaire.
- 9 Le masque mis en place est représenté à la **Fig. B-8**.

### Optimisation de l'étanchéité et du confort du masque

Pour que votre traitement soit efficace, il est important d'avoir une étanchéité aussi bonne que possible entre votre masque et votre visage. Si vous êtes confronté à des fuites, vérifiez que vous avez bien suivi les instructions de mise en place. Vérifiez les points suivants rapidement après avoir mis votre masque en place :



- Y a-t-il des plis au niveau de la bulle du masque ? Les plis peuvent laisser l'air s'échapper du masque.
- Avez-vous nettoyé la bulle de votre masque récemment ? Le sébum sur la bulle peut affecter l'étanchéité.
- Les sangles de votre harnais sont-elles trop serrées ? Essayez de ne pas changer le serrage des sangles supérieures du harnais une fois que votre technicien les a ajustées.
- Vous devez peut-être ajuster la molette de réglage du support frontal. Notez le réglage une fois que le masque est bien en place.
- Avez-vous l'impression que le masque est trop près de vos yeux ? Vous avez peut-être besoin d'un masque plus petit.

Si vous ne réussissez pas à résoudre un problème, reportez-vous à la section Dépannage ou contactez votre prestataire de soins. Vous avez peut-être besoin d'une autre taille de masque.

## Retrait du masque

Pour retirer le Mirage Quattro, détachez l'un des clips inférieurs du harnais et tirez sur le masque et le harnais pour les faire passer par-dessus votre tête.

## Démontage du masque

Voir la section C de la fiche d'illustrations.

- 1 Détachez le circuit respiratoire.
- 2 Détachez les clips inférieurs du harnais (**Fig. C-1**) et décrochez les sangles supérieures du harnais (**Fig. C-2**). Il n'est pas nécessaire de démonter les clips du harnais.
- 3 Retirez le coude de l'entourage rigide (**Fig. C-3**). Il est plus facile de tourner l'ensemble coude pour le retirer de l'entourage rigide que de tirer dessus sans tourner.
- 4 Retirez du coude le clip de la valve (**Fig. C-4**).
- 5 Enlevez la valve de son clip (**Fig. C-5**). Ne tirez pas sur la membrane pour enlever la valve.
- 6 Détachez la pièce pivotante du coude (**Fig. C-6**).
- 7 Notez la position de la molette de réglage pour la prochaine fois que vous utiliserez votre masque.
- 8 Dévissez complètement la molette de réglage pour la retirer et pour ensuite retirer le support frontal de l'entourage rigide (**Fig. C-7**).
- 9 Enlevez le tampon frontal du support frontal (**Fig. C-8**).
- 10 Pressez les pattes d'attache supérieures du clip de la bulle et poussez dessus pour détacher la bulle de l'entourage rigide. Faites pivoter la bulle vers l'arrière et tirez légèrement pour la désolidariser du masque (**Fig. C-9**).

11 Démontez le clip de la bulle (Fig. C-10).

12 Retirez le bouchon d'entrées de l'entourage rigide (Fig. C-11).

## Nettoyage du masque à domicile

### Remarques:

- *Le masque et le harnais ne peuvent être nettoyés qu'à la main.*
- *Il est possible de nettoyer le harnais sans avoir à détacher ses clips.*



### AVERTISSEMENT

- Ne pas utiliser de solutions à base d'aromates ou d'huiles parfumées (par ex. de l'essence d'eucalyptus ou des huiles essentielles), d'eau de Javel, d'alcool ou de produits fortement parfumés (par ex. au citron) pour le lavage des composants du masque. Les vapeurs résiduelles de ces produits peuvent être inhalées si les composants ne sont pas correctement rincés. Ces produits peuvent également endommager le masque et provoquer des fissures.
- Ne pas repasser le harnais au risque d'endommager le matériau dans lequel il est fabriqué, celui-ci étant sensible à la chaleur.

### Quotidien/Après chaque utilisation

Pour optimiser l'étanchéité du masque, toute trace de sébum doit être retirée de la bulle avant utilisation.

Nettoyez le masque à la main en les frottant légèrement dans de l'eau tiède (86°F / 30°C) à l'aide d'un savon doux ou d'un liquide vaisselle dilué.

Ne tordez pas la valve pendant le nettoyage au risque d'endommager ou de déchirer la membrane ou la charnière de la valve. Manipulez la valve avec précaution.

Si les orifices sont sales, utilisez une brosse à poils doux pour les nettoyer.

Rincez tous les composants soigneusement à l'eau potable et laissez-les sécher à l'abri de la lumière directe du soleil. Ne laissez pas le masque tremper.

### Hebdomadaire

Nettoyez le harnais à la main en le frottant légèrement dans de l'eau tiède (86°F / 30°C) à l'aide d'un savon doux ou d'un liquide vaisselle dilué. Rincez soigneusement et laissez-le sécher à l'abri de la lumière directe du soleil.

## Retraitement du masque entre les patients

Seules les versions SLM (Sleep Lab Mask) du masque sont destinées à un usage multiple par plusieurs patients. Avant d'être utilisés par un autre patient, ces masques doivent être retraités conformément aux instructions de nettoyage et de désinfection disponibles sur [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

## Remontage du masque

Voir la section D de la fiche d'illustrations.

Avant de remonter le masque, vérifiez que tous les composants sont bien propres et secs. Vérifiez que la valve n'est pas endommagée et qu'aucun des composants restants n'est cassé ou fissuré. Remplacez tout composant endommagé.

## Remontage du coude

- 1 Introduisez la valve dans son clip (Fig. D-1).
- 2 Mettez le clip de la valve en place sur le coude en poussant (Fig. D-2). Veillez à ce que les deux côtés se verrouillent en position (Fig. D-3).
- 3 Introduisez la pièce pivotante dans l'extrémité du coude (Fig. D-4).
- 4 Introduisez le coude assemblé (Fig. D-5) dans l'entourage rigide.

## Remontage du masque

- 1 Mettez le clip de la bulle dans le bord à rainure de la bulle. Commencez par monter la partie supérieure et poursuivez tout autour de la bulle en poussant le clip pour le fixer à la bulle (Fig. D-6). Veillez à ce que la bulle ne soit ni entortillée ni tordue autour du clip.
- 2 Alignez le clip de la bulle avec l'entourage rigide. Poussez le clip sur l'entourage rigide pour le fixer, en vous assurant que les trois clips se verrouillent en position (Fig. D-7).
- 3 Poussez fermement sur le tampon frontal pour le fixer au support frontal (Fig. D-8).
- 4 Introduisez le support frontal dans l'entourage rigide et vissez la molette de réglage sur le montant (Fig. D-9). Tournez la molette de réglage jusqu'à ce qu'elle se verrouille en position (Fig. D-10). Vérifiez que la molette de réglage est bien à niveau avec l'entourage.
- 5 Mettez le bouchon d'entrées en place (Fig. D-11).
- 6 Rattachez le haut du harnais en le faisant passer dans la boucle (Fig. D-12).
- 7 Tournez la molette de réglage jusqu'à ce que vous atteigniez la position qui vous procure un bon niveau de confort et d'étanchéité (Fig. D-13).

## Rangement

Veillez à ce que le masque soit bien propre et sec avant de le ranger. Rangez le masque dans un endroit frais et sec à l'abri de la lumière directe du soleil.

## Élimination

Le Mirage Quattro ne contient aucune substance dangereuse et peut être jeté avec les ordures ménagères.

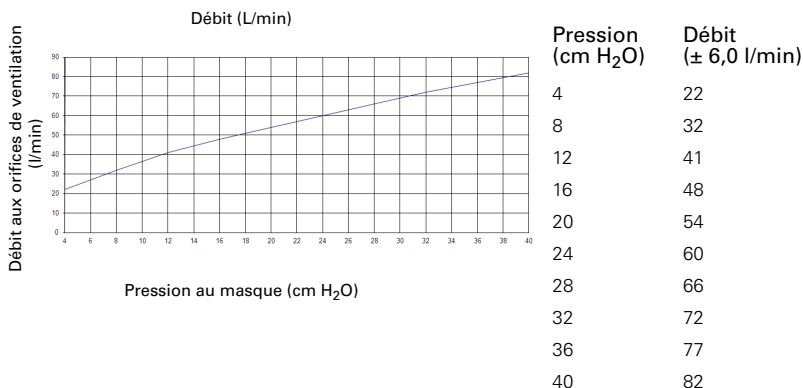
## Dépannage

Problème	Raison possible	Solution possible
Le masque n'est pas étanche ou est inconfortable.	La bulle du masque est peut-être sale.	Nettoyez la bulle conformément aux instructions de la section « Nettoyage du masque à domicile ».
	Le masque n'a peut-être pas été correctement mis en place ou n'est pas correctement ajusté.	Suivez les instructions de la section « Mise en place du masque » à la lettre. Vérifiez que le harnais et la molette de réglage ne sont pas trop serrés. Dévissez la molette pour exercer plus de pression sur le menton. Serrez la molette pour augmenter la pression exercée sur l'arête du nez.
	La bulle du masque a été mise en biais dans le clip.	Vérifiez la position de la bulle et introduisez-la à nouveau correctement.
	La bulle du masque est décalée par rapport au visage ou présente des plis au niveau de la surface de contact avec le visage.	Veillez à ce que la bulle soit correctement alignée et exempte de plis : détachez le clip du harnais, vérifiez la bulle et repositionnez le masque sur votre visage.
Le masque fait trop de bruit.	La taille de votre masque n'est pas la bonne.	Contactez votre clinicien.
	Les orifices de ventilation sont totalement ou partiellement obstrués.	Nettoyez les orifices de ventilation conformément aux instructions de la section « Nettoyage du masque à domicile ».
	La valve est mal montée.	Remontez la valve.
	La bulle n'est pas complètement fixée au clip.	Vérifiez l'insertion de la bulle.
	Le masque n'est pas correctement monté.	Remontez le masque.
La molette de réglage a été fixée à l'entourage rigide avant le support frontal.	La valve est déchirée ou déformée et ne forme pas de joint étanche.	Remplacez la valve.
	Mauvais montage.	Poussez la base de la molette sur une surface dure jusqu'à ce qu'elle se détache de l'entourage.

# Caractéristiques

**Remarque :** le masque ne contient pas de latex, de PVC ni de DEHP.

## Courbe Pression/Débit



**Remarque :** Le masque possède un système de ventilation passive conforme à la norme ISO 17510-2 en matière de protection contre la réinhalation. En raison des variations de fabrication, le débit aux orifices de ventilation peut varier.

## Information concernant l'espace mort

Espace mort : volume vide entre le masque et la pièce pivotante.

L'espace mort du masque varie en fonction de la taille de la bulle. Il est de 242 ml pour la taille Large.

## Normes

Marquage CE conformément à la directive CE 93/42/CEE, Classe IIa.

ISO 14971, ISO 13485, ISO 10993-1 et ISO 17510-2.

## Pression de traitement

4 à 40 cm H<sub>2</sub>O

## Résistance inspiratoire et expiratoire

avec la valve anti-asphyxie (VAA) ouverte

Inspiration à 50 l/min 0,8 cm H<sub>2</sub>O

Expiration à 50 l/min 0,8 cm H<sub>2</sub>O

## Résistance

Chute de pression mesurée (nominale)

à 50 l/min : 0,1 cm H<sub>2</sub>O

à 100 l/min : 0,4 cm H<sub>2</sub>O

## Conditions ambiantes

Température de fonctionnement : +41 °F à 104 °F (+5 °C à +40 °C)

Humidité de fonctionnement : de 15 à 95 % sans condensation.

Stockage et transport : -4 °F à +140 °F (-20 °C à +60 °C)

Humidité de stockage et de transport : 95 % maximum sans condensation.

## Dimensions du masque

(Masque entièrement assemblé avec l'ensemble coude - sans harnais)

taille	hauteur (mm)	largeur (mm)	profondeur (mm)
très petit	176	109	108
petit	186	109	108
médium	196	109	108
large	206	109	108

**Remarque** : le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans notification préalable.

## Symboles

### Masque et emballage



Attention, veuillez consulter la documentation jointe



Code de lot



Numéro de référence



Représentant autorisé dans l'Union européenne



Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel



Limites d'humidité



Limites de température



Fabricant

### Guide utilisateur



Indique un avertissement ou une précaution et vous met en garde contre le risque de blessure ou explique des mesures particulières permettant d'assurer une utilisation efficace et sûre de l'appareil.

## **Garantie limitée**

ResMed garantit votre masque ResMed, y compris ses composants, à savoir l'entourage rigide, la bulle, le harnais, le circuit respiratoire et les autres accessoires (« Produit »), contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date d'achat par le client d'origine.

Pour plus de détails, veuillez vous référer à la garantie.

## Mirage Quattro™

### Mascarilla Facial

Gracias por elegir la Mascarilla Facial Mirage Quattro de ResMed.

La Mirage Quattro es una mascarilla facial que cubre la nariz y la boca, lo que significa que usted puede recibir un tratamiento eficaz aun cuando respire por la boca.

La mascarilla cuenta con orificios de ventilación y una válvula incorporada, de manera que no se obstaculiza la respiración de aire fresco en caso de que el flujo de aire a la máscara se vea impedido por alguna razón.

### Uso indicado

La Mirage Quattro canaliza un flujo de aire de forma no invasiva al paciente, a partir de un dispositivo de presión positiva en las vías respiratorias, como por ejemplo un sistema de presión positiva y continua en las vías respiratorias (CPAP) o un sistema binivel.

La Mirage Quattro está diseñada para utilizarse en pacientes adultos (>66 lb / 30 kg) a los que se les ha indicado presión positiva en las vías respiratorias.

La Mirage Quattro está diseñada para que un único paciente pueda usarla en repetidas ocasiones en su domicilio o para reutilizarse en varios pacientes en hospitales o instituciones.



### PRECAUCIÓN

En EE.UU., la ley federal exige que este dispositivo sea vendido únicamente por un médico o por su orden.



## Antes de utilizar la mascarilla



### ADVERTENCIAS

- La Mirage Quattro debe utilizarse bajo supervisión calificada en los pacientes que sean incapaces de quitarse la mascarilla sin ayuda de otra persona. Es posible que la mascarilla no sea apropiada para pacientes que tengan una predisposición a aspirar.
- El conjunto del codo y de la válvula está diseñado para utilizarse con la Mirage Quattro y cumple funciones específicas de seguridad. No deberá utilizarse la mascarilla si la válvula está dañada, ya que no podrá cumplir su función de seguridad. Si la válvula está dañada, deformada o rasgada, reemplácela.
- Los orificios de ventilación deben estar despejados.
- Al utilizar oxígeno suplementario, tome todas las precauciones.
- Cuando el generador de flujo no esté funcionando, el flujo de oxígeno debe desconectarse para que el oxígeno no utilizado no se acumule dentro del generador de aire, lo que constituiría riesgo de incendio.
- A un caudal fijo de oxígeno suplementario, la concentración de oxígeno inhalado variará según la presión que se haya configurado, el ritmo respiratorio del paciente, la mascarilla, el punto de aplicación y el caudal de fuga.
- Se proporcionan las especificaciones técnicas de la mascarilla y del generador de flujo para que su médico compruebe que sean compatibles. Si no se siguen las especificaciones, o si se utiliza la mascarilla con dispositivos incompatibles, puede que el ajuste y la comodidad de la mascarilla no sean eficaces, que no se logre el tratamiento deseado y que haya fugas o variaciones en el caudal de fuga que afecten el funcionamiento del generador de flujo.
- Si tiene CUALQUIER reacción adversa a alguna de las piezas del sistema de la mascarilla, interrumpa la utilización de la Mirage Quattro y consulte a su médico o especialista del sueño.
- Consulte su manual del generador de flujo para obtener más información acerca de los ajustes y el funcionamiento.
- Utilizar una mascarilla puede provocar dolor en los dientes o muelas, en las encías o en la mandíbula, o agravar una afección dental ya existente. Si se presentan síntomas, consulte a su médico o dentista.



## PRECAUCIÓN

Evite la conexión directa de productos de PVC flexible (p.ej.: tubos de PVC) a cualquier pieza de la mascarilla. El PVC flexible contiene elementos que pueden dañar los materiales de la mascarilla, y pueden causar que los componentes se agrieten o se rompan.

## Uso de la mascarilla

Cuando use la Mirage Quattro con generadores de aire ResMed que tengan opciones de configuración de la mascarilla, seleccione la opción de mascarilla "Mir Facial" o "Facial".

## Colocación de la mascarilla

Los diagramas de la sección **A** de la hoja de ilustraciones muestran cómo encajan las piezas de la mascarilla.

Los diagramas de la sección **B** muestran los pasos a seguir para tener el mejor ajuste y comodidad al utilizar la mascarilla. Siga las instrucciones cuidadosamente.

- 1 Gire el disco de apoyo para la frente a la Posición 24, en la que el apoyo para la frente está completamente extendido (**Fig. B-1**).
- 2 Mantenga la mascarilla fija sobre la cara (**Fig. B-2**) y póngase el arnés tirando de él por encima de la cabeza.
- 3 Colocando las correas inferiores por debajo de las orejas, abroche el arnés a la parte inferior del armazón (**Fig. B-3**).
- 4 Desabroche el Velcro<sup>®</sup>, tire de forma pareja de las correas superiores del arnés hasta que le queden cómodas y estén sujetas, y vuelva a cerrar el Velcro (**Fig. B-4**).
- 5 Repita el paso 4 con las correas inferiores del arnés (**Fig. B-5**).
- 6 Verifique el buen funcionamiento de la válvula tapando la pieza giratoria con la mano y asegurándose de que puede seguir respirando sin dificultad.
- 7 Conecte el tubo de aire principal a la pieza giratoria (**Fig. B-6**). Después conecte el extremo libre del tubo de aire al generador de flujo y encienda el generador.
- 8 Acuéstese en su posición para dormir. Gire el disco del apoyo para la frente (**Fig. B-7**) hasta que sienta que la mascarilla está colocada sobre su cara de forma uniforme. La mascarilla debe quedar cómoda y correctamente ajustada. Si es necesario, ajuste con suavidad las correas inferiores del arnés.
- 9 En la **Fig. B-8** se muestra la mascarilla colocada.

## Optimización del ajuste y la comodidad

Para recibir un tratamiento eficaz es importante tener el mejor ajuste posible entre la mascarilla y la cara. En caso de fugas, asegúrese de que ha seguido cuidadosamente las instrucciones de colocación. Haga una verificación rápida después de colocarse la mascarilla:

- ¿Está arrugada la almohadilla de la mascarilla? Las arrugas pueden hacer que el aire se escape de la mascarilla.
- ¿Ha limpiado la almohadilla recientemente? Los aceites en la almohadilla pueden afectar el ajuste.
- ¿Están las tiras del arnés demasiado tensas? Intente no modificar las tiras del arnés una vez que hayan sido tensadas por su médico.
- Es probable que tenga que ajustar un poco el disco. Recuerde cuál es el ajuste que le resulta cómodo.
- ¿Parece que la mascarilla le queda demasiado cerca de los ojos? Probablemente necesitará una mascarilla más pequeña.

Si hay algún problema que no puede solucionar, lea la sección de Solución de problemas o comuníquese a su médico. Tal vez necesite una mascarilla de otro tamaño.

## Para retirar la mascarilla

Para quitarse la Mirage Quattro, suelte uno de los broches de las correas inferiores y tire de la mascarilla y del arnés hacia arriba, por encima de la cabeza.

## Desmontaje de la mascarilla

Véase la sección C de la hoja de figuras.

- 1 Separe el tubo de aire.
- 2 Desabroche las correas inferiores (**Fig. C-1**) y desenganche las correas superiores del arnés (**Fig. C-2**). No es necesario retirar los broches del arnés.
- 3 Desmonte el codo de la mascarilla del armazón de la mascarilla (**Fig. C-3**). Es más sencillo girar la parte inferior del codo y retirarlo del armazón que tirar del codo.
- 4 Retire la traba de la válvula del codo (**Fig. C-4**).
- 5 Separe la válvula de la traba (**Fig. C-5**). No tire de la membrana para retirar la válvula.
- 6 Separe la pieza giratoria del codo. (**Fig. C-6**).
- 7 Recuerde la posición del disco para la próxima vez que utilice la mascarilla.

- 8 Desenrosque el disco por completo y retírelo, luego separe el apoyo para la frente del armazón de la mascarilla (Fig. C-7).
- 9 Retire las almohadillas del apoyo para la frente (Fig. C-8).
- 10 Apriete y empuje las lengüetas laterales superiores en la traba de la almohadilla, retirándolas del armazón. Retírelas de la mascarilla girándolas suavemente hacia fuera (Fig. C-9).
- 11 Separe la almohadilla de la traba de la almohadilla (Fig. C-10).
- 12 Retire el tapón de los puertos del armazón de la mascarilla (Fig. C-11).

## Limpieza de la mascarilla en el domicilio

### Notas:

- *La mascarilla y el arnés solo pueden limpiarse a mano.*
- *El arnés puede limpiarse sin necesidad de retirar las trabas.*



### ADVERTENCIA

- No utilice soluciones aromáticas o aceites perfumados (como eucalipto o aceites esenciales), lejía, alcohol o productos de fuerte aroma (p.ej.: limón) para limpiar las piezas de la mascarilla. Los vapores residuales de estas soluciones pueden inhalarse si no se enjuagan del todo. También pueden dañar la mascarilla causando grietas.
- No planche el arnés, ya que está compuesto por un material sensible al calor y puede dañarse.

### Diariamente/Después de cada uso

Para optimizar el sellado de la mascarilla, es conveniente eliminar la grasa facial de la almohadilla bucal antes del uso.

Lave a mano la mascarilla frotándola suavemente en agua caliente (86°F/30°C) y utilizando un jabón suave o un lavavajillas diluido.

No retuerza la válvula cuando limpie la mascarilla, ya que la membrana de la válvula o la bisagra podría romperse o dañarse. Tenga cuidado al manipular la válvula.

Si es necesario limpiar los orificios de ventilación, utilice un cepillo de cerdas blandas.

Enjuague bien todas las piezas con agua potable y déjelas secar al aire alejadas de la luz directa del sol. No deje la mascarilla en remojo.

### Semanalmente

Lave a mano el arnés frotándolo suavemente en agua caliente (86°F/30°C) y utilizando un jabón suave o lavavajillas diluido. Enjuáguelo bien y déjelo secar al aire fuera de la luz solar directa.

## Reprocesamiento de la mascarilla entre pacientes

Solo las variantes SLM (Sleep Lab Mask) de la mascarilla están diseñadas para utilizarse en más de un paciente. Cuando se vaya a cambiar de paciente, estas mascarillas se deben reprocesar de conformidad con las instrucciones de limpieza y desinfección disponibles en [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

### Para volver a montar la mascarilla

Véase la sección D de la hoja de figuras.

Antes de volver a montar la mascarilla, compruebe que todos los componentes están limpios y secos. Asegúrese de que la válvula no esté dañada, deformada o rasgada, y que ninguno de los componentes esté roto o agrietado. Sustituya todas las piezas que estén dañadas.

### Para volver a montar el codo

- 1 Inserte la válvula en su traba (Fig. D-1).
- 2 Introduzca la traba de la válvula presionándola hacia el codo (Fig. D-2). Asegúrese de que los dos lados encajen en su sitio (Fig. D-3).
- 3 Inserte la pieza giratoria en el extremo del codo (Fig. D-4).
- 4 Encaje el codo montado (Fig. D-5) en el armazón de la mascarilla.

### Para volver a montar la mascarilla

- 1 Coloque la traba de la almohadilla en la ranura del borde de la almohadilla de la mascarilla. Inserte primero la sección superior y luego el resto, siguiendo el contorno y presionando la traba en la almohadilla (Fig. D-6). Compruebe que la almohadilla no esté retorcida o deformada alrededor de la traba.
- 2 Alinee la traba de la almohadilla con el armazón de la mascarilla. Presione la traba de la almohadilla dentro del armazón de la mascarilla, asegurándose de que las tres trabas encajen correctamente (Fig. D-7).
- 3 Presione las almohadillas firmemente en el apoyo para la frente (Fig. D-8).
- 4 Introduzca el apoyo para la frente en el armazón de la mascarilla y haga girar el disco en dirección de las agujas del reloj (Fig. D-9). Gire el disco hasta que encaje (Fig. D-10). Asegúrese de que el disco esté bien ajustado al armazón.
- 5 Inserte el tapón de los puertos (Fig. D-11).
- 6 Ajuste de nuevo el arnés superior pasándolo por el bucle (Fig. D-12).
- 7 Gire el disco hasta que encuentre una posición que le proporcione un buen ajuste y le resulte cómoda (Fig. D-13).

## Almacenamiento

Asegúrese de que la mascarilla esté limpia y seca antes de guardarla durante cualquier periodo de tiempo. Guarde la mascarilla en un lugar frío y seco, fuera de la luz directa del sol.

## Eliminación

La Mirage Quattro no contiene sustancias peligrosas y puede eliminarse junto con sus residuos domésticos comunes.

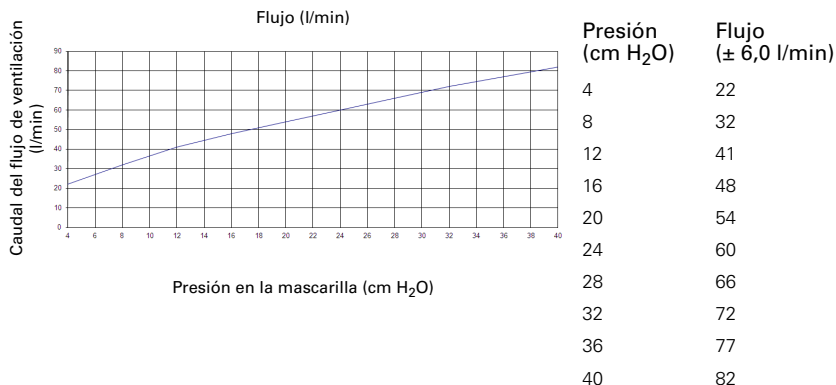
## Solución de problemas

Problema	Posible motivo	Posible solución
La mascarilla no se ajusta correctamente o resulta incómoda	La almohadilla puede estar sucia.	Limpie la almohadilla siguiendo las instrucciones en "Limpieza de la mascarilla en el domicilio".
	La mascarilla puede haberse colocado incorrectamente o no estar bien ajustada.	Siga cuidadosamente las instrucciones en "Colocación de la mascarilla". Compruebe que el arnés y el disco no estén excesivamente tensos. Abra el disco para aplicar más fuerza en el mentón. Cierre el disco para aumentar la fuerza en el caballete.
	La almohadilla de la mascarilla está torcida en la traba.	Compruebe el ajuste de la almohadilla y vuelva a colocarla correctamente.
	La almohadilla está torcida o arrugada sobre la cara.	Asegúrese de que la almohadilla esté correctamente alineada y de que no se forman arrugas en ella: desábroche la traba del arnés, compruebe la almohadilla y vuelva a colocarse la mascarilla.
	La mascarilla no es de su talla.	Comuníquese a su médico.
La mascarilla es muy ruidosa	Los orificios de ventilación están total o parcialmente bloqueados.	Limpie los orificios de ventilación siguiendo las instrucciones en "Limpieza de la mascarilla en el domicilio".
	La válvula está mal ajustada.	Ajuste la válvula de nuevo.
	La almohadilla no está completamente sujeta.	Compruebe el ajuste de la almohadilla.
	La mascarilla está mal montada.	Monte la mascarilla de nuevo.
	La válvula está rota o deformada y no cierra herméticamente.	Cambie la válvula.
El disco está insertado en el armazón de la mascarilla antes del apoyo para la frente	Montaje incorrecto.	Empuje la base del disco sobre una superficie firme hasta que éste salga del armazón.

# Especificaciones técnicas

**Nota:** El sistema de la mascarilla no contiene materiales de látex, PVC o DEHP.

## Curva de presión / flujo



**Nota:** La mascarilla contiene un sistema de ventilación pasiva que satisface los requisitos de protección contra la reinspiración estipulados en la ISO 17510-2. Debido a variaciones en la fabricación, el caudal de ventilación puede variar.

## Información sobre el espacio muerto

El espacio muerto es el volumen vacío dentro de la mascarilla hasta la altura de la pieza giratoria.

El espacio muerto de la mascarilla varía según el tamaño de la almohadilla. En el tamaño grande el espacio muerto es de 242 ml.

## Normas

Designación CE conforme a la directiva CE 93/42/CEE, clase IIa.

ISO 14971, ISO 13485, ISO 10993-1 e ISO 17510-2.

## Presión del tratamiento

4 a 40 cm H<sub>2</sub>O

## Resistencia inspiratoria y espiratoria

con válvula anti-asfixia abierta a la atmósfera.

Inspiración a 50 l/min 0,8 cm H<sub>2</sub>O

Espiración a 50 l/min 0,8 cm H<sub>2</sub>O

## Resistencia

Caída de presión medida (nominal)

a 50 l/min: 0,1 cm H<sub>2</sub>O

a 100 l/min: 0,4 cm H<sub>2</sub>O

## Condiciones ambientales

Temperatura de funcionamiento: de +5 °C a +40 °C (de +41 °F a 104 °F)

Humedad de funcionamiento: de 15% a 95% sin condensación

Almacenamiento y transporte: de -20 °C a +60 °C (de -4 °F a 140 °F)

Humedad de almacenamiento y transporte: hasta 95% sin condensación

## Tallas de las mascarillas

(Mascarilla completamente montada con montaje de codo – sin arnés)

talla	altura (mm)	ancho (mm)	profundidad (mm)
extra pequeña	176	109	108
pequeña	186	109	108
mediana	196	109	108
grande	206	109	108

**Nota:** El fabricante se reserva el derecho de cambiar las especificaciones sin previo aviso.

## Símbolos

### Sistema y embalaje



Precaución: consulte los documentos adjuntos



Código de lote



Número de catálogo



Representante autorizado para Europa



No contiene látex de caucho natural



Límite de humedad



Límite de temperatura



Fabricante

## Guía del usuario



Indica advertencia o precaución, y le avisa sobre una posible lesión o le describe medidas especiales que deben adoptarse para utilizar el dispositivo de modo seguro y eficaz.



## **Garantía limitada**

ResMed garantiza que el sistema de mascarilla ResMed, incluidos el armazón, la almohadilla, el arnés, el tubo y los demás accesorios (el “producto”) no tendrá defectos de material ni de mano de obra durante un periodo de noventa (90) días a partir de la fecha de compra por parte del consumidor inicial.

Para obtener información más detallada, consulte la Garantía.

## Mirage Quattro™

### Máscara Facial

Obrigado por ter escolhido a Máscara Facial Mirage Quattro da ResMed.

A Mirage Quattro é uma máscara facial que cobre o nariz e a boca. Isso significa que você poderá receber uma terapia eficaz mesmo que respire pela boca.

A máscara dispõe de respiradouros e de uma válvula incorporada que permitem que possa continuar a respirar ar fresco mesmo que o fluxo de ar recebido seja obstruído de alguma forma.

### Função

A máscara Mirage Quattro canaliza o fluxo de ar de forma não invasiva para o paciente a partir de um dispositivo de pressão positiva das vias respiratórias, como um sistema de pressão contínua e positiva das vias respiratórias (CPAP) ou um sistema de dois níveis.

A Mirage Quattro destina-se a pacientes adultos (>30 kg/66 lb) que tenham recebido prescrição de pressão positiva das vias respiratórias.

A Mirage Quattro pode ser reutilizada por um único paciente em ambiente residencial ou reutilizada por vários pacientes em ambiente hospitalar/clínico.



### PRECAUÇÃO

Nos EUA, por lei federal, este dispositivo só pode ser adquirido por médicos ou por ordem dos mesmos.

### Antes de utilizar a máscara



### AVISOS

- A máscara Mirage Quattro deve ser usada sob supervisão qualificada com pacientes que não sejam capazes de removê-la por conta própria. A máscara pode não ser adequada para pacientes com predisposição a aspiração.

- O conjunto de cotovelo e válvula é para uso com a Mirage Quattro e dispõe de funções de segurança específicas. A máscara não deverá ser colocada se a válvula estiver danificada, pois não poderá executar sua função de segurança. A válvula deverá ser substituída se estiver danificada, deformada ou rompida.
- Os respiradouros não devem ser obstruídos.
- Tome todas as precauções ao usar oxigênio suplementar.
- O fluxo de oxigênio deve ser desligado quando o gerador de fluxo não estiver funcionando, para que o oxigênio não utilizado não se acumule no gerador e crie risco de incêndio.
- A um fluxo de oxigênio suplementar constante, a concentração do oxigênio inalado sofrerá variações, segundo os ajustes de pressão, o padrão de respiração do paciente, a máscara, o ponto de aplicação e o índice de fuga.
- As especificações técnicas da máscara e do gerador de fluxo são fornecidas ao médico para verificação de compatibilidade. Se utilizados fora da especificação ou com dispositivos incompatíveis, a vedação e o conforto da máscara poderão não ser eficazes, a terapia ideal poderá não ser obtida e a função do gerador de fluxo poderá ser afetada por fugas ou variações no índice de fuga.
- Deixe de usar a Mirage Quattro se obtiver QUALQUER reação adversa a alguma parte da máscara, e consulte seu médico ou especialista em perturbações do sono.
- Consulte o manual do gerador de fluxo para obter detalhes de ajustes e informações operacionais.
- O uso da máscara pode causar dor nos dentes, na gengiva ou na mandíbula ou agravar um problema dental existente. Se ocorrerem sintomas, consulte seu médico ou dentista.



## **PRECAUÇÃO**

Evite ligar produtos de PVC flexível (p. ex., tubos de PVC) diretamente a uma parte desta máscara. O PVC flexível contém elementos que podem deteriorar o material da máscara, provocando fissuras ou rupturas nos componentes.

## **Utilização da máscara**

Selecione 'Mir Facial' ou 'Facial' como opção da máscara ao utilizar a Mirage Quattro com geradores de fluxo ResMed que disponham de opções de ajuste da máscara.

## Ajuste da máscara

Os diagramas na seção **A** do folheto de ilustrações mostram como as partes da máscara se encaixam.

Os diagramas na seção **B** mostram a seqüência para obter o melhor ajuste e conforto na utilização da máscara. Siga estas instruções cuidadosamente.

- 1 Gire o botão do suporte da testa para a posição 24 na qual o suporte da testa fica completamente alongado (**Fig. B-1**).
- 2 Segure a máscara firmemente sobre a face (**Fig. B-2**) e passe o arnês sobre a cabeça.
- 3 Passando as correias inferiores por baixo das orelhas, prenda o arnês à parte inferior da armação da máscara (**Fig. B-3**).
- 4 Desaperte o Velcro®, puxe as correias superiores do arnês uniformemente até ficarem confortáveis e firmes, e volte a prender o Velcro (**Fig. B-4**).
- 5 Repita o passo 4 com as correias inferiores do arnês (**Fig. B-5**).
- 6 Teste o funcionamento da válvula vedando a peça giratória com a mão e garantindo que ainda consegue respirar livremente.
- 7 Ligue o tubo de ar principal à peça giratória (**Fig. B-6**). Em seguida, ligue ao gerador de fluxo a extremidade livre do tubo de ar e ligue o gerador.
- 8 Deite-se em posição de dormir. Gire o botão do suporte de testa (**Fig. B-7**) até sentir que a máscara se encontra uniformemente posicionada sobre a face. A máscara deve estar confortável, com uma vedação satisfatória. Aperte suavemente as correias inferiores do arnês se necessário.
- 9 A máscara ajustada encontra-se na **Fig. B-8**.

## Otimização da vedação e do conforto da máscara

Para que a terapia recebida seja eficaz é importante dispor da melhor vedação possível entre a máscara e a face. Se sentir que há fugas, certifique-se de que seguiu as instruções de ajuste cuidadosamente. Efetue uma verificação rápida após ajustar a máscara:

- A almofada da máscara apresenta dobras? As dobras podem permitir que o ar escape da máscara.
- Limpou recentemente a almofada da máscara? A gordura acumulada na almofada pode afetar a vedação.
- As correias do arnês estão muito apertadas? Procure não mexer nas correias superiores do arnês depois de terem sido apertadas pelo médico.

- O botão pode necessitar de um ligeiro ajuste. Registre o ajuste do botão quando estiver confortável.
- A máscara parece estar muito próxima dos olhos? Você pode precisar de uma máscara menor.

Se não conseguir resolver algum problema, procure na seção Detecção e resolução de problemas ou fale com seu médico. Você pode precisar de outro tamanho de máscara.

## Remoção da máscara

Para remover a Mirage Quattro, desconecte um dos cliques inferiores do arnês e puxe a máscara e o arnês para cima, retirando-os da cabeça.

## Desmontagem da máscara

Ver a seção C no folheto de ilustrações.

- 1 Remova o tubo de ar.
- 2 Desaperte os cliques inferiores do arnês (Fig. C-1) e desprenda as correias superiores do arnês (Fig. C-2). Não é necessário remover os cliques do arnês.
- 3 Retire o conjunto do cotovelo da armação da máscara (Fig. C-3). É mais fácil girar a parte inferior do cotovelo retirando-o da armação da máscara em vez de puxar o cotovelo para fora.
- 4 Retire o clipe da válvula do cotovelo (Fig. C-4).
- 5 Remova a válvula do clipe da válvula (Fig. C-5). Não puxe pela membrana para retirar a válvula.
- 6 Separe a peça giratória do cotovelo (Fig. C-6).
- 7 Registre a posição no botão para a próxima utilização da máscara.
- 8 Desparafuse completamente o botão, retire-o e, em seguida, puxe o suporte da testa retirando-o da armação da máscara (Fig. C-7).
- 9 Retire do suporte da testa as respectivas almofadas (Fig. C-8).
- 10 Aperte e empurre os separadores superiores no clipe da almofada retirando-os da armação da máscara. Retire-os da máscara girando-os e puxe-os suavemente para fora (Fig. C-9).
- 11 Separe a almofada do clipe da almofada (Fig. C-10).
- 12 Remova a tampa das portas da armação da máscara (Fig. C-11).

## Limpeza da máscara em casa

### Notas:

- A máscara e o arnês só podem ser limpos por lavagem à mão.
- O arnês pode ser lavado sem que os respectivos cliques sejam retirados.



## **AVISO**

- Não recorra a soluções à base de aromáticos ou óleos perfumados (p. ex., óleos essenciais ou de eucalipto), água sanitária, álcool ou produtos com odores fortes (p. ex., limão) para limpar os componentes da máscara. Pode ocorrer inalação de vapores residuais destas soluções se não houve um bom enxaguamento. Elas também podem danificar a máscara provocando fissuras.
- Não passe o arnês a ferro porque o material é sensível ao calor e ficará danificado.

### **Diariamente/Após cada utilização**

Para otimizar a vedação da máscara, os óleos faciais devem ser removidos da almofada antes da utilização.

Lave a máscara a mão esfregando-a suavemente em água morna (86°F / 30°C) e usando sabão suave ou detergente para lavar louça diluído.

Não gire a válvula durante a limpeza, pois isso pode danificar ou romper a membrana ou articulação da válvula. Manuseie a válvula com cuidado.

Se o respiradouro necessitar de limpeza use uma escova de cerdas macias.

Enxágüe bem todos os componentes com água potável e deixe-os secar afastados da luz direta do sol. Não deixe a máscara de molho.

### **Semanalmente**

Lave o arnês a mão esfregando-o suavemente em água morna (86°F / 30°C) e usando sabão suave ou detergente para lavar louça diluído. Enxágüe bem o arnês e deixe-o secar ao ar, longe da luz solar direta.

### **Reprocessamento da máscara entre pacientes**

Somente as variantes da máscara SLM (Sleep Lab Mask) foram projetadas para reutilização por vários pacientes. Em caso de uso com outros pacientes, estas máscaras têm de ser reprocessadas de acordo com as instruções de limpeza e desinfecção disponíveis em [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

### **Montagem da máscara**

Consulte a Seção D no folheto de ilustrações.

Antes de remontar a máscara, verifique se todos os componentes estão limpos e secos. Verifique se a válvula não está danificada, deformada ou rompida, e se nenhum dos outros componentes está partido ou fissurado. Substitua os componentes danificados.

## Montagem do cotovelo

- 1 Coloque a válvula no respectivo clipe (Fig. D-1).
- 2 Empurre o clipe da válvula para o cotovelo (Fig. D-2). Certifique-se de que ambos os lados estão no lugar depois de ouvir um clique (Fig. D-3).
- 3 Coloque a peça giratória na extremidade do cotovelo (Fig. D-4).
- 4 Coloque o cotovelo montado (Fig. D-5) na armação da máscara.

## Remontagem da máscara

- 1 Coloque o clipe da almofada na extremidade com sulco da almofada da máscara. Comece por ajustar a seção superior, continuando em seguida a empurrar o clipe para a almofada (Fig. D-6). Certifique-se de que a almofada não fica torcida ou deformada à volta do clipe.
- 2 Alinhe o clipe da almofada com a armação da máscara. Pressione o clipe da almofada contra a armação da máscara, assegurando-se de que os três cliques produzem um clique indicativo de que estão bem colocados (Fig. D-7).
- 3 Pressione as almofadas da testa firmemente contra o suporte da testa (Fig. D-8).
- 4 Coloque o suporte da testa na armação da máscara e aparafuse o botão no encaixe girando no sentido dos ponteiros do relógio (Fig. D-9). Gire o botão até produzir um clique (Fig. D-10). Assegure-se de que o botão está bem colocado contra a armação.
- 5 Coloque a tampa das portas (Fig. D-11).
- 6 Coloque novamente a parte superior do arnês introduzindo-a através da presilha (Fig. D-12).
- 7 Gire o botão até atingir a posição que lhe proporciona conforto e vedação (Fig. D-13).

## Armazenamento

Assegure-se de que a máscara está bem limpa e seca antes de guardá-la por qualquer período de tempo. Guarde a máscara em local frio e seco, ao abrigo da luz do sol.

## Eliminação

A Mirage Quattro não contém qualquer substância perigosa e pode ser eliminada com o lixo doméstico.

# Detecção e resolução de problemas

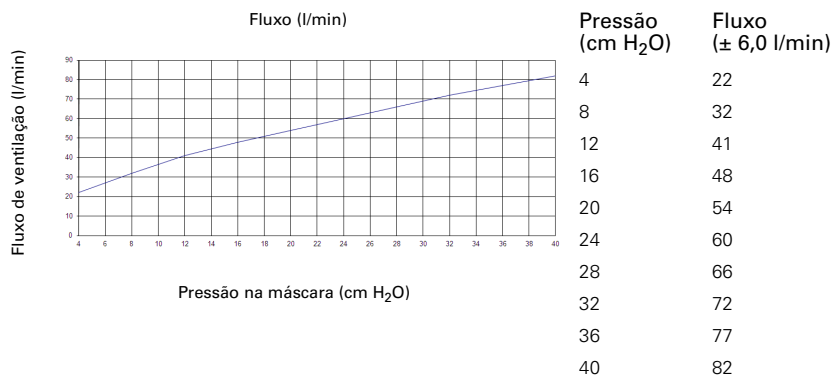
Problema	Possível causa	Possível solução
A máscara não veda adequadamente ou está desconfortável	A almofada da máscara pode estar suja.	Limpe a almofada segundo as instruções em "Limpeza da máscara em casa".
	A máscara pode ter sido ajustada incorretamente ou estar mal ajustada.	Siga cuidadosamente as instruções em "Ajuste da máscara". Verifique se o arnês e o botão não estão muito apertados. Afrouxe o botão para aplicar mais força no queixo. Aperte o botão para aumentar a força na ponte do nariz.
	A almofada da máscara está inclinada no clipe da almofada.	Verifique a colocação da almofada e corrija.
	A almofada da máscara está mal alinhada ou apresenta dobras sobre a face.	Assegure-se de que a almofada está bem alinhada e de que não apresenta dobras: retire o clipe do arnês, verifique a almofada e volte a colocar a máscara na face.
	A máscara é do tamanho errado.	Fale com seu médico.
A máscara é muito ruidosa	Os respiradouros estão total ou parcialmente bloqueados.	Limpe os respiradouros segundo as instruções em "Limpeza da máscara em casa".
	A válvula está mal montada.	Monte a válvula novamente.
	A almofada não está completamente presa.	Verifique a colocação da almofada.
	A máscara está montada incorretamente.	Monte a máscara novamente.
A válvula está rompida ou deformada e não veda.	Substitua a válvula.	
Botão colocado na armação da máscara antes do suporte da testa	Má montagem.	Empurre a base do botão contra uma superfície dura até que o botão saia da armação.



# Especificações técnicas

**Nota:** a máscara não contém materiais em látex, PVC ou DEHP.

## Curva de Pressão/Fluxo



**Nota:** a máscara contém ventilação passiva que atende aos requisitos de proteção contra reinalação definidos na norma ISO 17510-2. Em decorrência de variações na fabricação, a taxa de fluxo do respirador pode variar.

## Informação acerca do espaço morto

Espaço morto: é o volume vazio da máscara até à peça giratória.

O espaço morto da máscara varia de acordo com o tamanho da almofada. É de 242 ml para o tamanho grande.

## Normas

Marca CE em conformidade com a Diretiva CE 93/42/CEE, classe IIa.

ISO 14971, ISO 13485, ISO 10993-1 e ISO 17510-2.

## Pressão de terapia

4 a 40 cm H<sub>2</sub>O

## Resistência inspiratória e expiratória com

válvula anti-asfixia (VAA) aberta para o ambiente.

Inspiração a 50 l/min 0,8 cm H<sub>2</sub>O

Expiração a 50 l/min 0,8 cm H<sub>2</sub>O

## Resistência

Medição da queda de pressão (nominal)

a 50 l/min: 0,1 cm H<sub>2</sub>O

a 100 l/min: 0,4 cm H<sub>2</sub>O

## Condições ambientais

Temperatura operacional: +5°C a +40°C (+41°F a 104°F)

Umidade operacional: 15% a 95% sem condensação.

Armazenamento e transporte: -20°C a +60°C (-4°F a 140°F)

Umidade de armazenamento e transporte: até 95% sem condensação.

## Tamanhos de máscaras

(Máscara totalmente montada com conjunto do cotovelo – sem arnês)

tamanho	altura (mm)	largura (mm)	profundidade (mm)
extra pequena	176	109	108
pequena	186	109	108
média	196	109	108
grande	206	109	108

**Nota:** O fabricante reserva-se o direito de alterar estas especificações sem aviso prévio.

## Simbolos

### Sistema e embalagem



Precaução, consulte os documentos anexos



Código do lote



Número de catálogo



Representante autorizado na União Europeia



Não contém látex de borracha natural



Limitação de umidade



Limitação de temperatura



Fabricante

## Manual do Usuário



Indica advertência ou precaução, alertando o usuário para possíveis ferimentos, e define medidas especiais para a utilização segura e eficaz do dispositivo.

### Garantia limitada

A ResMed garante que a sua máscara ResMed, incluindo todos os seus componentes: armação da máscara, almofada, arnês, tubos e outros acessórios (“Produto”), está livre de defeitos de material e mão-de-obra por um período de 90 (noventa) dias a partir da data de compra pelo consumidor original.

Para obter mais informações, consulte a Garantia.